



国际贸易简明教程译丛

THE SHORT COURSE IN INTERNATIONAL TRADE SERIES

[美] 爱德华·G·辛克尔曼 著

Edward G. Hinkelman

International Trade Documentation

国际贸易单证

——进出口、运输和银行单证

*The Documents of Exporting,
Importing, Shipping and Banking*

董俊英 译



经济科学出版社
Economic Science Press



国际贸易简明教程译丛

THE SHORT COURSE IN INTERNATIONAL TRADE SERIES

〔美〕爱德华·G·辛克尔曼 著

Edward G. Hinkelman

International Trade Documentation

国际贸易单证

——进出口、运输和银行单证

*The Documents of Exporting,
Importing, Shipping and Banking*

董俊英 译



经济科学出版社
Economic Science Press

责任编辑：党立军
责任校对：董蔚挺 周卫东
版式设计：代小卫
技术编辑：王世伟

国际贸易单证

——进出口、贸易、运输和银行单证

〔美〕爱德华·G·辛克尔曼 著

〔美〕吉尔伯特·曼瑟

董俊英 译

经济科学出版社出版、发行 新华书店经销
社址：北京海淀区阜成路甲28号 邮编：100036
总编室电话：88191217 发行部电话：88191540

网址：www.esp.com.cn

电子邮件：esp@esp.com.cn

河北省财政厅印刷厂印装

787×1092 16开 17.5印张 280000字

2003年1月第一版 2003年1月第一次印刷

印数：0001—5000册

ISBN 7-5058-3325-1/F·2676 定价：26.00元

(图书出现印装问题，本社负责调换)

(版权所有 翻印必究)

图书在版编目 (CIP) 数据

国际贸易单证 / (美) 辛克尔曼, (美) 曼瑟著; 董俊英译. —北京: 经济科学出版社, 2003. 1

(国际贸易简明教程译丛)

书名原文: International Trade Documentation;

The documents of exporting, importing,
transportation and banking

ISBN 7 - 5058 - 3325 - 1

I. 国... II. ①辛... ②曼... ③董... III. 国际贸易—票据 IV. F740.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 100538 号

前 言

几乎自有文明以来就有了国际贸易单证。科学家在挖掘古代美索不达米亚南部苏美尔的重要城市——乌尔的遗迹时发现，这个一度繁荣富饶的底格里斯河和幼发拉底河盆地城市经常以食物和编织的篮子换取海港贸易中心迪尔曼香料、宝石、铜制器具和其他地方的物品。他们还发现了数以千计的有着 5000 多年历史的陶瓷写字板，写字板上用楔形文字刻着发票、提单、一般货物税/关税纳税收据，甚至政府担保的信用证。古代贸易中的一些当事人是我们很熟悉的：

乌尔的进口商（买方）需要 100 个铜壶。

迪尔曼的出口商（卖方）愿意用 500 只编织篮子换取 100 个铜壶。

国际运输公司愿意将 500 只编织篮子运到迪尔曼，然后将 100 只铜壶运到乌尔。

出口方的海关官员（出口税务主管部门）对运出迪尔曼的商品征税（5 只铜壶或 25 只篮子）。

进口方的海关官员（进口税务主管部门）对运进乌尔进行转销的商品征税（5 只铜壶或 25 只篮子）。

陶瓷记录显示，贸易中其他当事人的加入只花了几百年的时间。另外，最早由海贝壳做成的苏美尔货币开始使用铜和银来铸造，而这一进步推进了其在国际贸易中的使用。

随着银行家对铸币的使用，不久就制造了一种特殊陶瓷“套”以便对随货物一起运输的陶瓷银行单证给予保护。

2 ◀ 国际贸易单证

为了防止损失，保险公司开始将一票货物分几批由不同的船舶进行运输。陶瓷“保单”记录了这些交易。

由于苏美尔是按法律办事的一个地区，所以律师开始介入国际销售合同的制订，这些情况也记录在陶瓷写字板上。

如今，进行国际贸易的个人和单位数量都增加了。有些人可能会说贸易变得更加复杂了，但另有一些人则认为贸易变得更简单了。我们将把这个问题留给历史学家。

在本书中，我们对当今贸易中的所有关系人都进行了介绍，并对各关系人制作、获得或所要求的单证进行了解释。

爱德华·G·辛克尔曼

于加利福尼亚圣拉斐尔

目 录

第一章	国际贸易单证介绍.....	(1)
第二章	国际贸易单证中的问题	(9)
第三章	国际贸易单证中的当事人	(23)
第四章	贸易单证	(47)
第五章	运输单证	(57)
第六章	出口单证	(81)
第七章	进口单证	(97)
第八章	银行单证	(107)
第九章	特殊单证	(141)
第十章	电子单证	(159)

第十一章	50个国家(或地区)对单证的要求	(171)
第十二章	重要单证检查清单	(245)
第十三章	词汇表	(255)
第十四章	资料来源	(269)

第一章

国际贸易单证介绍



单证是所有国际贸易交易的核心。单证能为买卖双方提供会计记录；为船运公司或物流公司提供运输说明；为进出口国家提供法规执行情况、统计信息和税收资料；为银行收款和付款提供说明和记账凭证。本书内容包括：各类国际贸易单证介绍、常见单证样本、世界前 50 名贸易国家和地区对单证的要求、单证审查清单、词汇表和资料来源。尽管如此，本书仍然不能详尽该领域的所有内容。根据估计，用于全球所有国家国际贸易各个领域中的单证大约有 10 000 到 100 000 种。本书旨在通过有关内容的介绍和范例说明让读者对大多数国际贸易单证有所了解，以便世界各国能够顺利开展跨国贸易。

什么是单证？

“单证”一词源自拉丁语“documentum”，意为“官方文件”。该词还含有“证明”、“证据”的意思。因此，单证是用以作为证明或证据的官方文件。

在国际贸易中，单证的作用有很多：某批货物物权凭证（可转让提单）、某笔销售细节证明（商业发票）、货物原产国证明或证据（原产地证书）、保险证明（保险凭证或保险文件）、运输货物数量和质量保证（检验证书）。

最近，单证作为“官方文件”的定义已被延伸而将无纸单证包括在内。比如，传真和纯电子传输文件实际上从来就没有用纸打印出来过。

在国际贸易中，单证一词具有不同的含义：

- “单证”指个别文件和表格。
- “各种单证，有关单证”和“整套单证”指某批货物的进出口或某笔银行交易所要求的各种文件。
- “单证的，跟单的”指作为交易各方达成某种一致行动或要求之基础的文件。比如，在银行业中，“跟单信用证”是“信用证”的正式形式，因为银行在根据信用证进行付款之前，买方、卖方和银行要依靠有关文件来确定有关协议已被完全履行。

2 国际贸易中各种单证的作用

在国际贸易中，各种单证对各方当事人都起着非常重要的作用：

- 对于出口商来说，有关单证既可作为某项交易的会计凭证、出运货物的收据和出口货物清关的文件，也可作为有关个人、公司和政府机构进行货物运输或检验的指示或为其提供相关信息。
- 对于进口商来说，有关单证既可作为某项交易的会计凭证，也可作为定购货物已被出运的证明，还可作为货物在目的地通关的手段。
- 对于航运公司和货运代理公司来说，有关单证可以为某项交易提供会计记录，为货物运往哪里和如何运输货物提供说明，同时为货物的搬运提供说明。
- 对于银行来说，有关单证为其收付款项提供说明和记账工具。
- 对于保险公司来说，有关单证是其进行风险评估、货物估价和在保险索赔中确定损失点的工具。
- 对于出口国及其管理机构来说，有关单证是相关机构出口权的必要证明，可以为出口国及其管理机构提供有关出口货物的统计信息，并为其征收有关税费提供会计工具。
- 对于进口国及其管理机构来说，有关单证是相关机构进口权的必要证明，可以为进口国及其管理机构提供有关进口货物的统计信息，以及用以证明进口货物不会危及其公民健康和安全的证据，同时为其征收有关税费提供会计工具。
- 对于上述所有实体来说，有关单证在整个交易中的任何时候和任何地点可以为有关货物提供物权证明。

国际贸易中的单证类别

在国际贸易中，各种单证可以分为几大类。某种类别的单证要么指某一特别实体（如，航运公司和物流公司）出具的各种单证，要么指某一特别实体（如，银行和海关）要求的各种单证。在很多情况下，可能不

只一个实体（如，进口商、进口国海关等）对某一实体出具的各种单证（如，船运公司和物流公司出具的提单）有需求。在某些情况下，某个实体既有可能自己出具单证也有可能要求其他实体出具单证（如，银行出具与信用证有关的单证，但也要求进口商和出口商提供各种特别的单证。）

以下对国际贸易中主要类别的单证进行简单介绍，稍后各章中将对每种单证进行详细介绍。

贸易单证

3

这些单证是买卖双方为了根据有关条款就具体商品达成买卖协议而产生的。此类单证的数量和形式在很大程度上受买卖双方之间的关系以及已售货物性质的影响。

- 贸易单证包括询价函、询价单（RFP）、报价单、意向书、订单、销售合同、形式发票和商业发票等。

并不是所有交易都包括上述所有单证。在很多简单的交易中，买卖双方可能通过电话就某些条件达成协议，而卖方只需制作一张商业发票。

出口单证

出口单证是一个国家的出口主管部门所要求的单证。此类单证的数量和形式在很大程度上受出口国家的要求和出口货物性质的影响。

- 出口单证包括出口一般许可证、特别许可证、商业发票、提单、原产地证书、出口报关单和检验证书。在某些国家，还可能要求提供保险凭证、外汇证明和银行汇票。

并不是所有交易都包括上述所有单证。在很多简单的交易中，通常只需要商业发票、提单和简单的出口报关单。

运输单证

这些单证是船运公司、航空公司、铁路、驳船经营人、国际货车运输公司、货运代理公司或物流公司在收到货物后出具的收据，是承诺将货物

6 ◀ 国际贸易单证

运往指定目的地的合同。这些机构还出具保险凭证和检验证书。

- 在各种形式的运输单证中，提单是国际运输的重要单证。

说明：涉及货物运输的所有国际交易都要求提供某种形式的提单。

进口单证

进口单证是一个国家的进口（海关）主管单位要求的单证。此类单证的数量和形式在很大程度上受进口国家的要求和进口货物性质的影响。

- 进口单证一般包括进口一般许可证、特别许可证、商业发票、提单、原产地证书、进口报关单和检验证书。在某些国家还可能需要提供领事发票、保险凭证、外汇证明和银行汇票。

并不是所有交易都需要上述所有这些单证。在简单的交易中，通常只需要提供商业发票、提单、原产地证书和进口报关单。

4

银行单证

银行单证是参与国际交易的银行，尤其是业务涉及跟单信用证或跟单托收的银行所要求的单证。此类单证的数量和形式在很大程度上受进出口商所提出要求的影响。

- 银行单证包括信用证或跟单托收申请书、托收指示、汇票或承兑汇票、开证指示、跟单信用证（种类有很多）、信用证通知书、信用证修改书、修改通知书、转让指示。相关单证还包括目的地国家进口商用于货物清关的整套单证中的部分单证。

并不是所有交易都需要上述所有这些单证。在很多国际交易中，银行只是为出口商/卖方兑现支票或转发进口商/买方银行通讯系统传输的信息。

特殊单证

特殊单证是由于出口国家或进口国家的特殊要求，或由于交易货物的特殊性质而在进出口时所要求的单证。

- 特殊单证包括自然资源产品的出口证书、战略物质（如，武器、弹药、放射性物质）的进口特别许可证、动物的检疫证书、食品的植物检疫证书以及各种与配额有关的证书。

在交易涉及特殊商品和敏感性商品时，商人所面临的最大问题就是取得有关单证。而在进行非敏感性商品的交易时，就几乎不存在这方面的问题。

有关单证分类的几点说明

1. 各类别的单证之间有很多重叠。这是因为在很多情况下，同一单证可能会分别用于会计、进口、出口、运输和银行业务中。
2. 由于贸易过程中很多阶段所要求的单证（如，提单和商业发票）是一样的，所以单证通常为一式数份，并且有数份“正本”。

单证由谁出具？谁要求提供单证？

国际贸易中的所有当事人都要出具或要求提供有关单证。出具或要求提供的单证类别取决于交易的性质、交易所涉及的商品/服务、进出口国家、参与的特殊当事人，如银行等。

国际贸易中的主要单证

5

本章开始曾提到，全世界用于国际贸易中的各种单证大约有1万~10万种。但绝大多数的国际贸易却只涉及5种单证——这不能不说是一个好消息。这5种单证是：

1. 商业发票（由出口商/卖方出具）。商业发票是重要的交易单证或会计凭证，可用于确定买方和卖方、运输方式、交货和付款条件；可提供有关数字信息（如，发票号、发票日期和装船日等）；还可列出所售商品和服务的清单并对其予以说明，比如数量、价格和折扣等。

2. 提单（由船运公司和货物承运人出具）。提单是重要的运输单证，它是由承运人（如，船运公司或航空公司）向托运人（出口商或卖方）发出，并由船长、代理和船东签字，用以证明承运人已收到货物并承诺将货物交给指定目的港提单合法持有人的，载明各种运输条件（运输合同）的书面文件。因此，提单既是货物收据也是将货物交付运输的合同。提单可以代表货物的所有权，在提单代表货物所有权的情况下，提单的持有人可以凭提单提货。
3. 原产地证书（由出口商/卖方、出口国的地方商会或其他授权机构出具）。原产地证书可用于确定运输货物的原产国。进口商通常需要将其交给进口国的进口主管单位。
4. 出口报关单（由出口商/卖方出具）。出口报关单是出口商向出口主管单位呈报的正式声明，内容包括：交易的买方和卖方、出口的货物；出具日期；原产国；货物最终抵达的国家；货物数量及其说明；运输细节等。出口报关单常被出口国用于控制出口，制定贸易战略和征收各种费用。
5. 进口报关单（由进口商/买方或作为进口商代理的报关行出具）。进口报关单是进口商向进口主管单位呈报的正式声明，内容包括：交易的买方和卖方、出口的货物；出具日期；原产国；货物最终抵达的国家；货物数量及其说明；运输细节等。进口报关单常被进口国用于控制进口，制定贸易战略和征收各种费用。

专业伙伴

我们竭力建议你应该与“专业伙伴”之间建立关系。“专业伙伴”包括律师（起草销售/购买合同）、船运公司、运输代理公司或物流公司（出具提单、保单等单据）、银行（开立信用证或处理与付款有关的其他问题）以及销售/购买货物的对方当事人。

第二章

国际贸易单证中的问题

6